

Комментарии

1 Перевод скорректирован. – Примеч. пер.

2 В действительности речь идет о введении к книге. – Примеч. пер. книги (см.: Гребер Д. Утопия правил. О технологиях, глупости и тайном обаянии бюрократии. С. 6–43).

3 Waiter (англ.) – официант, буквально – ожидающий. – Примеч. ред.

4 Dumbwaiter (англ.) – кухонный лифт, буквально – немой официант. – Примеч. ред.

5 Здесь приводится ссылка на оригинал, так как этот фрагмент отсутствуют в русском переводе эссе Карлейля. – Примеч. пер.

6 В действительности речь идет о первой главе книги (Указ. соч. С. 44–96). – Примеч. пер.

Версия #1

Зверобой создал 4 февраля 2026 07:13:34

Зверобой обновил 4 февраля 2026 07:13:54